

Bill 236

Private Member's Bill

Projet de loi 236

Projet de loi d'un député

4th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

4^e session, 39^e législature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

BILL 236

PROJET DE LOI 236

**THE POLICE SERVICES AMENDMENT ACT
(POLICE BOARDS FOR SMALLER
MUNICIPALITIES)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES SERVICES
DE POLICE (CONSEIL DE POLICE DES
MUNICIPALITÉS DE PETITE TAILLE)**

Mr. Goertzen

M. Goertzen

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Police Services Act* by providing that municipalities having a population of less than 200,000 may designate the municipal council, or a committee of the council, as the municipality's police board.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les services de police* afin de permettre aux municipalités comptant une population de moins de 200 000 habitants de désigner leur conseil municipal ou un comité de ce dernier à titre de conseil de police de la municipalité.

BILL 236

**THE POLICE SERVICES AMENDMENT ACT
(POLICE BOARDS FOR SMALLER
MUNICIPALITIES)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

S.M. 2009, c. 32 (unproclaimed) amended
*1 **The Police Services Act**, as enacted by S.M. 2009, c. 32, is amended by this Act.*

2 The following is added after subsection 29(1):

No application if council designated as police board 29(1.1) Subsection (1) does not apply if the council as a whole has been designated as the police board under clause 30(3.1)(a).

PROJET DE LOI 236

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES SERVICES
DE POLICE (CONSEIL DE POLICE DES
MUNICIPALITÉS DE PETITE TAILLE)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. 32 des L.M. 2009 (non proclamé)
*1 La présente loi modifie la **Loi sur les services de police**, édictée par le c. 32 des L.M.2009.*

2 Il est ajouté, après le paragraphe 29(1), ce qui suit :

Exception — désignation du conseil municipal à titre de conseil de police 29(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque le conseil municipal au complet a été désigné à titre de conseil de police en vertu de l'alinéa 30(3.1)a).

3(1) *The following is added after subsection 30(3):*

Police board for municipalities with a population less than 200,000

30(3.1) Despite subsections (1) and (2), the council of a municipality with a population of less than 200,000 may, by by-law, establish its police board by designating

- (a) the council as a whole; or
- (b) a council committee consisting of at least three members;

as the municipality's police board.

3(2) *Subsection 30(4) is amended by adding "— except where a council or a council committee has been designated as the police board under subsection (3.1) —" after "the police board".*

Coming into force

4 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

3(1) *Il est ajouté, après le paragraphe 30(3), ce qui suit :*

Conseil de police des municipalités comptant moins de 200 000 habitants

30(3.1) Malgré les paragraphes (1) et (2), le conseil d'une municipalité comptant une population de moins de 200 000 habitants peut, par règlement, constituer son conseil de police en désignant, selon le cas, à titre de conseil de police de la municipalité :

- a) le conseil municipal au complet;
- b) un comité du conseil composé d'au moins trois personnes.

3(2) *Le paragraphe 30(4) est modifié par adjonction, après « municipalité », de « , sauf dans le cas où le conseil municipal ou un comité de ce dernier a été désigné à titre de conseil de police en vertu du paragraphe (3.1) ».*

Entrée en vigueur

4 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*